

Перелік вимог до Запиту на пропозиції

Зміст вимог	Надання послуг усного та письмово перекладу у м. Київ та регіонах України в рамках діяльності проектів, які адмініструє IREX в Україні Короткий опис: Команда IREX в рамках своєї діяльності проводить ряд конференцій, симпозіумів, воркшопів та тренінгів. Відповідно, нам потрібен постачальник послуг, які зможуть забезпечити усний переклад (синхронний або послідовний) (Українська-Англійська-Українська) під час заходів та послуги письмового перекладу різнопланової документації.
Стислий опис необхідних послуг	A. Усний переклад: 1. Послідовний онлайн Zoom/MS Teams. 2. Послідовний офлайн. B. Усний переклад: 1. Синхронний онлайн Zoom/MS Teams. 2. Синхронний офлайн. C. Письмовий переклад: 1. Переклад Англійська - Українська, Українська – Англійська. 2. Редагування текстів Англійською та Українською.
Перелік та опис очікуваних результатів	• Якісно та вчасно надавати послуги, а також здійснювати їх у повному обсязі. • Якісно та вчасно подавати необхідні звіти та платіжні звіти Замовнику. • Робота вважається виконаною, якщо погоджена та затверджена зі сторони Замовника.
Місце проведення робіт	м. Київ та інші населені пункти за вимоги Замовника, а також із використанням засобів електронного зв'язку (тобто онлайн).
Валюта пропозиції	Валютою тендерної пропозиції є долар США. Сума виплат у гривні за контрактом буде обраховуватися відповідно до офіційного курсу гривні до долара США, встановленого Національним банком України на дату підписання кожного Акту прийому-передачі. Пропозиція та фінальна ціна повинні включати всі податки.
Строк дії пропозиції (враховується з останнього дня подання пропозицій)	60 днів У виняткових випадках IREX може звернутися з проханням до автора пропозиції подовжити строк дії пропозиції. У цьому випадку сторони повинні підтвердити згоду у письмовій формі.

Умови оплати	Із постачальниками, обраними за результатами цього тендера, буде укладено договір із граничною вартістю послуг, які планується отримати за весь період. Тип договору буде залежати від статусу юридичної чи фізичної особи виконавця. Валютою тендерної пропозиції є долар США. Сума виплат у гривні за контрактом буде обраховуватися відповідно до офіційного курсу гривні до долара США, встановленого Національним банком України на дату підписання кожного Акту прийому-передачі. Пропозиція та фінальна ціна не повинна містити у собі ПДВ. Деталі щодо розміру, строків та інших умов оплати послуг Виконавця є предметом узгодження між сторонами та будуть відображені в договорі.			
Розрахунок:	Безготівковий розрахунок			
Інші умови:	Організація залишає за собою право скасовувати закупівлю без будь-яких зобов’язань. <u>Постачальник може подаватися як на послуги синхронного перекладу та на послуги письмового перекладу, так і на обидва види послуг.</u>			
Тривалість договору, який передбачається укласти	Довгостроковий договір, до 30 вересня 2025 року.			
Критерії оцінювання пропозиції		Критерії оцінки усного перекладу	Ваговий коефіцієнт	Документи, які підтверджують відповідність критерію
	1.	Ціна пропозиції	30	Тендерна пропозиція, Додаток 2, Таблиця 1
	2.	Рекомендації	30	Тендерна пропозиція, Додаток 2, Таблиця 1
	3.	Портфоліо: результати минулої діяльності, включно список клієнтів	30	Тендерна пропозиція, Додаток 2, Таблиця 1
	4.	Умови співпраці (готовність до відряджень та регіональне охоплення)	10	Тендерна пропозиція, Додаток 2, Таблиця 1
		Критерії оцінки письмового перекладу	Ваговий коефіцієнт	Документи, які підтверджують відповідність критерію
	1.	Ціна пропозиції	30	Тендерна пропозиція, Додаток 2, Таблиця 1
	2.	Якість виконання тестового завдання (Додаток 3)	30	Тендерна пропозиція, Додаток 2, Таблиця 1

	3.	Портфоліо: результати минулої діяльності, включно список клієнтів	30	Тендерна пропозиція, Додаток 2, Таблиця 1
	4.	Умови співпраці (швидкість перекладу, рейтинг за прискорене виконання)	10	Тендерна пропозиція, Додаток 2, Таблиця 1
У випадку, якщо Замовник не зможе відразу вибрати Виконавця (якщо будуть рівнозначно-сильні заявки), Замовник залишає за собою можливість проведення додаткового конкурсу між попередньо вибраними кандидатами-учасниками цього конкурсу, ввівши додатковий критерій оцінювання.				
Контактна особа для уточнень (звернення виключно у письмовому вигляді)		Зацікавлені сторони, можуть надсилати запитання та робити уточнення за адресою: tender-ua@irex.org до 18:00 год., 2 липня 2024. Просимо утримуватися від персональних візитів та телефонних дзвінків. Будь-яка інформація, що надається одному Подавачу стосовно цього Запиту, буде загальною доступною всім Подавачам у формі Додатку до цього Запиту. Останній термін подачі пропозицій до 18:00 год., 5 липня 2024. tender-ua@irex.org з темою листа: “Послуги перекладу – Пропозиція для UVRP”.		